

Asian-Pacific Logistics Federation Charter アジア太平洋ロジスティクス連盟 (APLF) 規約

1. Name

The federation is to be known as the Asian-Pacific Logistics Federation.

第1条 名称

本連盟はアジア太平洋ロジスティクス連盟 (APLF) と称する。

2. Objectives

Consisting of a non-profit organization formed by as a federation of related logistics organizations in the countries of Asia and the Pacific, the APLF is to be established as a forum in which members may meet and interact with one another to work towards the goal creating better, more efficient logistics systems and to thereby contribute of the greater development of the Asian-Pacific region and the international economy as a whole.

第2条 目的

APLFはアジア太平洋地域諸国のロジスティクス関係団体によって組織された非営利国際組織であって、加盟会員の交流研鑽と通じて、ロジスティクス機能の合理化を推進し、もって、アジア太平洋地域及び世界の社会経済発展に寄与することを目的とする。

3. Activities

In order to reach the objectives detailed in the article above, the APLF will perform the following activities.

- 1) *Holding general assemblies every two years.*
- 2) *Promoting cooperation between members in education and training activities.*
- 3) *Introduction and dispatching of persons capable of acting as speakers or chairpersons at international conference and other assemblies.*
- 4) *The gathering and provision of information on and for member nations.*
- 5) *The sponsoring of international conferences to be held alternately in each of the members nations.*
- 6) *All other work which must be performed to attain the above objectives.*

第3条 活動

APLFは前条の目的を達成するため、次の活動を行う。

- 1) 2年に一度の総会の開催
- 2) 教育訓練事業についての総合協力の促進
- 3) 国際会議等の発表者、司会者の紹介並びに派遣
- 4) 加盟国の情報収集並びに紹介
- 5) 順次加盟国が開催する国際会議の後援
- 6) その他前条の目的を達成するために必要な活動

4. Membership

The number of official APLF members per country is to be restricted to one organization per country. Note, however, that exceptions may be made for organizations formerly holding membership in the FAPLO or APLMF. Note that the term organization as it is used here refers to any and all non-profit organizations involved in logistics work in the nation in question.

All organizations from APLF member nations are to select a single person to act as representative of their organization. Note that in the event that the official representative of a given organization is unable to attend an APLF conference, the organization in question may name an alternate representative to attend in his or her place.

第4条 会員

APLFの正式な会員は、原則として1カ国1団体とする。但し、旧FAPLO及び旧APLMFのメンバーを継承する団体はこの限りではない。ここに云う団体は、当該国においてロジスティクスに関する事業を行っている非営利組織とする。

加盟国の団体は代表者1名を選定する。正式な代表者がAPLFの会議に出席できない場合は、代理人1名を指名することができる。アジア太平洋地域以外のメンバーはAPLFの総会の投票により、地域外オブザーバーとして認められる。

5.Directors

The APLF is to appoint a single chairman and three vice-chairman to serve as directors of the organization.

第5条 役員

APLFには次の役員を置く。

- 1)会長 1名
- 2)副会長 3名

6.Chairman

The chairman of the APLF is to serve as the representative of the organization and as the chairman of all general assemblies. Note that the chairman is to be elected through a vote by the general assembly, with the term of service to be at two years and no limit to be placed on the number of terms of service.

第6条 会長

会長はAPLFを代表し、総会の議長を務める。

会長は総会によって選任し、任期は2年とする。但し、再任は妨げない。

7.Vice-chairman

The vice-chairman are to serve as assistants to the chairman of the APLF, and in the event that the chairman is unable to serve in his capacity as chairman of the general assembly, they are to serve as his representative in this capacity, with the line of succession be determined in advance. Note that vice-chairman are to be elected in the same manner as the chairman of the APLF, and their terms of service are to be subject to the same restrictions.

第7条 副会長

副会長は会長を補佐し、会長に事故あるときは、総会においてあらかじめ定めた順序により、その職務を代行する。副会長の選任及び任期は会長と同様とする。

8.Secretariat and secretary general

The secretariat of the APLF is to be located in the country of the APLF chairman. A member from the organization representing this country is to serve as secretary general of the Secretariat, with the authority of the general secretary to be granted under the power of the general assembly.

第8条 事務局及び事務局長

APLFの事務局は会長国に置く。

事務局長は会長国のメンバーにあたり、その権限は総会において付与される。

9.Nature of conferences and the calling of same

All conferences called by the APLF are to consist of a general assembly of all its members, with the authority to call conferences belonging to the chairman of the APLF.

第9条 会議の種類と招集

APLFの会議は総会とし、会長が招集する。

10. General assembly

The general assembly is to act as the highest decision-making body of the APLF, and it is to consist of meetings attended by representatives named by each of the APLF member organizations.

A general assembly is to be held once every two years, with the location of the general assembly to be determined by the acting APLF chairman.

When the chairman or a majority of the member organizations deems it necessary to do a special meeting of the APLF general assembly may be called. Notices of upcoming general assemblies must be sent to all APLF members by the general secretary 60 days or more in advance of the opening of general assemblies, with these notices to be accompanied by a description of the items to be discussed during the assembly.

In voting during general assemblies, each member organization is to be given one vote.

Any letters of proxy are to be drawn up in accordance with a predetermined format, and they must be presented to the chairman before the opening of the assembly.

第10条 総会

総会はAPLFの最高議決機関であり、会員によって使命された代表により構成する。

総会は2年に一度開催することとし、開催の場所は会長が決定する。

臨時総会は会長が必要と認めるとき、及び会員の半数以上の要請があった場合開催する。

総会開催の通知は、開催の60日以前に、議事項目と共に事務局長が送付するものとする。

総会における議決権は各階員につき1票とする。

委任状は定められた様式に従い、開会前に会長に提出されなければならない。

1 1. Items to be discussed and decided upon at general assemblies

The following items are to be discussed and decided upon at general assemblies:

- 1) *Policies and Plans regarding APLF activities*
- 2) *The election and dismissal of APLF directors.*
- 3) *The admission of new members and the resignation of existing members.*
- 4) *Modifications to the APLF charter.*
- 5) *Any other matters deemed to be of importance to the APLF.*

第11条 総会の付議事項

総会には次の事項を付議する。

- 1) 活動方針及び活動計画
- 2) 役員を選任または解任
- 3) 会員の入会及び除名
- 4) 規約の変更
- 5) そのほか重要な事項

1 2. Voting and quorums required for assembly

A quorum consisting of a simple majority of all APLF members (including any representatives of regular members) must be in attendance to conduct a general assembly, and decisions on all propositions put before the assembly are to be made with the assent of simple majority of all the members in attendance. In the event that equal numbers of members vote for and against a given proposition, the chairman will be empowered to make the final decision.

Note that a two-thirds majority of all members in attendance will be required for making decisions on moves to modify this charter or to dissolve the APLF.

第12条 定足数及び議決方法

総会は委任状を含む過半数の会員の出席により成立し、議事は出席者の過半数により決する。可否同数の場合は議長の決するところによる。

但し、規約の変更及び解散の議事は、出席者の3分2以上の同意を必要とする。

1 3.Restrictions and duties

Membership in the APLF is in no way to be understood as imposing any kind of restrictions or duties upon individual members.

第13条 制約

APLFの会員資格は、各会員に対しいかなる制約、ないし義務を課すものではない。

1 4.Funding

The APLF is to have no funds of its own, and all costs incurred in the holding of general assemblies and in the performance of APLF-sponsored activities are to be borne separately by individual member-country organizations.

第14条 財源

APLFは財源を所有しない。総会及びAPLFの主催活動に出席する費用は、各会員が個別に負担するものとする。

1 5.Working year

The working year of the APLF is to extend from 1 April to 31 March of each year.

第15条 事業年度

APLFの事業年度は、毎年4月1日に始まり、翌年3月31日に終る。

[Additional provisions]

This charter is to take effect beginning on the day of the founding of the APLF (November 17, 1995).

[付則第1条]

本規約はAPLFの発足の日(1995年11月17日)より効力を有する。